

ФРАЗЕОЛОГИЧЕСКИЕ ЕДИНИЦЫ СО ЗНАЧЕНИЕМ «РАДОСТЬ» В РУССКОМ ЯЗЫКЕ

Аннотация

Радость - это состояние в бытии, которое «я», выходя за пределы эмпирической жизни, сопровождающееся процессом чистого зрения. Душевная, образовавшаяся в глубокой глубине, а именно, менялись поколения, которые ұрпақтан, структура, всему человечеству. Конечно, такая структура, выходящая за ее пределы, укрепляется над бытием, вернувшись в первоначальное положение. Радость, прежде всего, является психической формой, которая сводит и систематизирует очень сильные чувства и эмоции.

Ключевые слова. радость, фразеологизм, русский язык, эмоция, чувство.

Annotation

Joy is a state in being which the "I", transcending the experiential life, is accompanied by a process of pure vision. Peace, formed in the deep depths, namely, changing generation, which Batan, structure, to all mankind. Of course, such a structure, beyond its limits, is strengthened over being returned to its original position. Joy, above all, is a psychic form that brings together and systematizes very strong feelings and emotions.

Key words. joy, phraseology, the Russian language, emotion, feeling.

Радость, прежде всего, проявляется как психическая форма, которая сводит очень сильные эмоции и душевные состояния, фиксирует поведение,

систему. Эмоции превращаются в лирику только тогда, когда попадает в психическую форму. От мучения рождается эстетический прорыв. То есть, эмоциональная лирика не только вызывает у нас скорбь и скорбь. Психика также помогает преодолеть и преодолеть над тем же настроением. Эстетический прорыв (эстетический прорыв для поэтов, вызывающих скорбь) - регулирует поведение человека, регулирует противоречия во внутренней вселенной, оздоравливает душу.

В условиях глобализации, определяемой как «активизация процесса усиления взаимосвязанности мира, всевозрастающего воздействия на социальную действительность отдельных стран различных факторов международного значения: экономических и политических связей, культурного и информационного обмена и т. п.» необходимо по-новому взглянуть на культурные и в первую очередь лингвистические ценности, имеющиеся у русского народа. Современная фразеология уделяет особенно много внимания данной проблеме. Например, Т.М. Грушевская, Н.В. Луговая пишут, что «во фразеологизме в большей мере, чем в других языковых единицах, проявляется субъективный человеческий фактор, отражающий лингвокреативный потенциал человеческого мышления» [Грушевская 2006, 29]. Л.Ю., Е.Г. Коваленко считают, что специфику ФЕ обобщает «фразеологическая картина мира..., своеобразная сетка, накидываемая на наше восприятие, на его оценку... посредством специфических мыслительных процедур – категоризации, объективации, структуризации, языковой концептуализации» [Буянова 2012, 3]. Учитывая данные научные тенденции и наблюдения, рассмотреть в данном исследовании фразеологизмы со значением «радость» в русском языке было очень интересно и даже поучительно с точки зрения понимания русской языковой картины мира. Понятие языковой картины мира очень актуально в современной лингвистике. Мы рассмотрели его трактовку, данную В. Плунонгом в энциклопедии для детей «Русский язык. Языкознание». Под языковой картиной мира мы вслед за учёным понимаем представление о

мире, отражение мира в значениях и категориях языка, в его форме и содержании. В языке выражается мировосприятие и мировидение народа. Картина мира есть целостный глобальный образ мира, который является результатом всей духовной активности человека, а не какой-либо одной её стороны. В. Плуноян отмечает, что язык отражает общие представления говорящих на нём о том, как устроен мир. А эти представления будут лишь одной из возможных картин мира, и в разных языках они должны различаться – иногда очень сильно, иногда едва заметно, в зависимости от того, насколько совпадают культура, обычаи, традиции разных народов. Получается, что язык – своего рода зеркало, которое стоит между нами и миром [Плуноян 2002, 334]. Прежде чем анализировать фразеологизмы со значением «радость» и отражение ими русской языковой картины мира, раскроем понятие радости. Несомненно, это понятие является обозначением одного из важнейших в психике человека чувств. Найти его наиболее полное определение нам удалось в толковом словаре русского языка С.И. Ожегова, Н.Ю. Шведовой: «РАДОСТЬ. 1. Весёлое чувство, ощущение большого душевного удовлетворения. Испытывать радость. Доставить радость. Вне себя от радости (очень рад). С радостью помогу (очень охотно, с полной готовностью). 2. То, что (тот, кто) вызывает такое чувство. Радости жизни. Дети – радость матери. Радость ты моя! (часто в обращении). 3. Радостное, счастливое событие, обстоятельство. В семье радость: приехал сын. Случилась большая радость». Кроме того, в словарной статье приводятся два фразеологизма, включающих слово радость: «На радостях (разг.) – по случаю радости, удачи. Погуляем на радостях. С какой радости? (разг. неодобр.) – чего ради, почему» [Ожегов, Шведова 1999, 640]. Все приведённые в словаре значения слова «радость» представляются нам очень важными, поэтому при работе с фразеологическим словарём мы выбирали фразеологизмы широкой семантики в соответствии с названными выше значениями.

Мы обнаружили 19 фразеологизмов, примерно подходящих по семантике: бог миловал; бог (боже) <ты> мой!; на верху блаженства;

воспрянуть духом; любо-дорого; как (будто, словно, точно) маслом по сердцу; на седьмом небе; попадать (попасть) на седьмое небо; будет и на моей [твоей, его, ее, нашей, вашей, их] улице праздник; разлюли малина; под весёлую руку; слава богу; слава те (тебе) господи; срывать цветы удовольствия; в своё удовольствие; с какой радости; собачья радость; одна радость в глазу, на радостях, не в радость (в радость).

Аналогичен по значению фразеологизм попадать (попасть) на седьмое небо в значении 'испытывать чувство восторга, блаженства, безграничного счастья и т. п. от чего-либо'. Приведённые в словарях примеры демонстрируют единство авторов в использовании данных фразеологизмов для описания психического состояния наивысшей радости, счастья героя: «Ах, как хорошо, что вы приехали! С вашим приездом я прямо на седьмое небо попала!». Ряд фразеологизмов отражает оптимизм русского народа, веру в то, что будущее будет счастливым, более радостным, чем настоящее, а настоящее, если оно грустное, всегда сменится светлым будущим. Например: будет и на моей [твоей, его, ее, нашей, вашей, их] улице праздник в значении 'выражение предвкушения радости, удачи, торжества в будущем; выражение надежды на лучшее будущее, на возможность восторжествовать над кем-либо или чем-либо'; воспрянуть духом в значении 'обрести хорошее настроение, бодрость, оживиться, преодолев чувство подавленности, уныния'. Анализ стилистической окраски фразеологизмов со значением «радость» показывает, что большая их часть имеет разговорную окраску. При этом в словарях из всех анализируемых ФЕ помечена только разлюли малина (прост.) в значении 'очень хорошо, замечательно', например: «А ты, Пашка, оставайся, – сказал доктор, хлопая Пашку по плечу... У меня, брат, хорошо, разлюли малина!» (Чехов, Беглец). Нам кажется, что, несмотря на отсутствие помет, к разговорным фразеологизмам можно отнести бог (боже) <ты> мой!; на верху блаженства; как (будто, словно, точно) маслом по сердцу; на седьмом небе; будет и на моей [твоей, его, ее, нашей, вашей, их] улице праздник и т. п. Более высокую стилистическую окраску мы отмечаем только

у ФЕ воспринять духом. Преимущественно разговорная стилистическая окраска не выделяет фразеологизмы со значением «радость» из общей массы остальных фразеологизмов языка, большая часть из которых имеет сниженную стилистическую окраску: разговорную, просторечную. Нам показалось интересным рассмотреть отдельно фразеологизмы, имеющие в своём составе компонент «радость». В словаре под редакцией А.И. Молоткова их пять: с какой радости в значении ‘зачем? почему? по какой причине?’; не в радость в значении ‘не даёт удовлетворения, не приносит радости, счастья’; одна радость в глазу в значении ‘единственное утешение’; собачья радость в значении ‘колбаса самого низкого качества, сорта’; на радостях в значении ‘по случаю какой-либо удачи, какого-либо радостного события; от радости’. Анализ их семантики показывает, что почти все они так или иначе связаны со значением «радость». Имели такую семантику раньше, а сейчас утратили в связи с изменением лексического значения, его метафоризацией и т. п. ФЕ с какой радости, собачья радость. Остальные сохранили значение «радость» и сейчас: одна радость в глазу, на радостях, в радость. А ФЕ не в радость имеет значение, противоположное значению «радость» благодаря использованию вместе с отрицательной частицей НЕ. Стилистическая окраска данных ФЕ аналогична окраске фразеологизмов, рассмотренных выше: в основном разговорная, а у ФЕ с какой радости и собачья радость – просторечная. Если учесть, что «фразеологизмы можно трактовать как результат языковой материализации быта народа посредством включения в их образ наименования и особого понимания некоторой реалии» [Василенко 2014], то, заканчивая анализ фразеологизмов русского языка, имеющих семантику радости, можно отметить следующее. Их количество мало по сравнению с фразеологизмами других семантических групп. Возможно, это связано с историей нашего народа, испытавшего немало трагических и печальных событий, или с суевериями, запрещавшими хвалить, хвалиться, говорить о радостных событиях, чтобы «не сглазить». Во многих фразеологизмах мы видим связь с религией, причём не только с

христианством, но и со старинными языческими верованиями славян. Русские люди издавна связывали всё хорошее, происходящее в их жизни, с божественной помощью и воздавали за это хвалу высшим силам. Тем не менее, фразеологизмы со значением «радость» отражают оптимизм русского народа, его веру в счастливое будущее, которое в его сознании крепко связано с понятием радости.

Литература

1. Буянова Л.Ю., Коваленко Е.Г. Русский фразеологизм как ментально-когнитивное средство языковой концептуализации сферы моральных качеств личности: монография. – М.: ФЛИНТА; Наука, 2012. – 184 с.
2. Василенко А. П. Общее и частное в типологии компонентов-ихтионимов (на материале русской и французской фразеологии) // Научно-методический электронный журнал «Концепт». – 2014. – Т. 20. – С. 1921–1925. – URL: <http://e-koncept.ru/2014/54648.htm>.
3. Грушевская Т.М., Луговая Н.В. Идеографическое поле «Психоэмоциональное состояние человека» в русской и французской фразеологии: принципы построения и характеристика // Дискурсивное пространство: эволюция и интерпретации. – Краснодар: КубГУ, 2006. – С. 25-36.
4. Ожегов С.И., Шведова Н.Ю. Толковый словарь русского языка. – М.: Азбуковник, 1999. – 944 с.
5. Плунгян В. Язык и картина мира // Энциклопедия для детей. Т. 10. Русский язык. Языкознание // Гл. ред. М.Д. Аксёнова. – М.: Аванта+, 2002. – С. 334-337.